



**SCOTT 2011
BIKE OWNERS
MANUAL**

SCOTT SPORTS SA | 17 RTE DU CROCHET | 1762 GIVISIEZ | SWITZERLAND
© 2009 SCOTT SPORTS SA, ALL RIGHTS RESERVED | SCOTT-SPORTS.COM





KIDS



CONTEÚDO

Felicitações	P. 004
Apresentação Geral	P. 005
Segurança	P. 005
Montagem das Rodas de Aprendizagem	P. 006
Tensão da Corrente	P. 006
Travões	P. 007
Farol e Luz de Presença	P. 009
Capacete e Vestuário	P. 009
Substituição de Peças Defeituosas	P. 010
Manutenção e Cuidados	P. 011
Checklist	P. 012
Tabela de Apertos Scott	P. 014
Cuidados com a Bicicleta	P. 015
Peças Suplentes	P. 015
Garantia	P. 016
Plano de Serviço Scott	P. 018

KIDS



PORTUGUÊS

FELICITAÇÕES

Felicitações pela compra da sua nova bicicleta SCOTT! Estamos certos de que ela excederá todas as suas expectativas quanto a preço, performance e qualidade. Cada quadro e respectivos componentes foram desenhados e personalizados de forma a corresponderem à sua experiência de condução. Quer você seja um principiante na modalidade ou um profissional, as bicicletas SCOTT oferecem-lhe infindáveis horas de pura satisfação em duas rodas.

Encorajamo-lo fortemente a despender algum tempo na leitura deste Manual de forma a familiarizar-se com a sua nova bicicleta. Se tiver comprado uma bicicleta para as suas crianças, por favor gaste algum tempo para que eles entendam perfeitamente as instruções contidas neste Manual.

IMPORTANTE

Se você comprou esta bicicleta para um menor, é essencial que um adulto /pai, reveja e leia o conteúdo do Manual ao menor.

POR FAVOR CERTIFIQUE-SE DE QUE O AGENTE SCOTT LHE ENTREGA A SUA BICICLETA COMPLETAMENTE MONTADA.

ISTO É MUITO IMPORTANTE PARA UMA OPTIMA PERFORMANCE E SEGURANÇA GARANTINDO-LHE DISFRUTAR POR LONGO TEMPO DAS QUALIDADES DA SUA BICICLETA.

É muito importante compreender os pontos básicos quando se anda de bicicleta, mas é igualmente importante usar de bom senso quando se pedala. O ciclismo é um desporto dinâmico que requer reacções rápidas em várias situações. Como em qualquer desporto, o ciclismo envolve risco de ferimentos ou outros danos. Ao escolher andar de bicicleta você assume a responsabilidade por esse risco

IMPORTANTE

POR FAVOR USE A BICICLETA DA SUA ESCOLHA APENAS PARA O FIM PARA O QUE ELA FOI CRIADA. POR EXEMPLO, UMA BICICLETA DE ESTRADA NÃO PODE SER USADA PARA SUBSTITUIR UMA DE MONTANHA EM FORA DE ESTRADA, NEM UMA BICICLETA DE TREKING PODE SER USADA PARA PROVAS DE DOWNHILL OU DE ESTRADA

Se tiver qualquer dúvida ou problemas no que respeita à sua nova bicicleta SCOTT por favor contacte o seu Agente autorizado.

PEDALE COM FREQUÊNCIA!

APRESENTAÇÃO GERAL

AVISO LEGAL:

A nova bicicleta da sua criança (modelo completamente equipado) está conforme todas as regras e leis do trânsito, pelo que pode circular nas vias públicas.

É obrigatório que a criança tenha já atingido os 8 anos de idade, pois de outra forma terá de utilizar os passeios o que é legal até aos 10 anos. Por favor verifique as suas leis locais sobre este ponto.

UTILIZAÇÃO DAS BICICLETAS

A máxima carga na bicicleta não deve exceder os 50kg.

O porta bagagens (quando fornecido com a bicicleta) só permite uma carga máxima de 20kg. Normalmente recomendamos que não se utilize porta bagagens nas bicicletas de criança uma vez que o transporte de cargas reduz a performance.

As bicicletas de criança SCOTT são construídas com muita robustez para que pulem e desçam escadas, mas isso é exceder o uso normal

SEGURANÇA

Quando produzimos as vossas bicicletas SCOTT para criança, nós só aplicamos peças de alta qualidade e que oferecem a maior segurança em todas as situações. Isto é muito importante quando se participa no trânsito cidadão.

Você chegará ao máximo da segurança, evitando situações que podem ser perigosas.

- Assegure-se de que a sua criança tem experiência suficiente para andar na via pública. Por favor lembre-se que a sua criança necessita de algum tempo para se familiarizar com a sua nova bicicleta. Para facilitar, as crianças estão autorizadas a circular nos passeios até aos 10 anos de idade.
- Para reagir correctamente nas vias públicas é importante que a sua criança saiba as regras de trânsito.
- Não force a sua criança. Pode acontecer que outros participantes no trânsito, especialmente carros, possam fazê-la sentir insegura. Por favor aprenda primeiro a usar a bicicleta num parque antes de participar no trânsito.

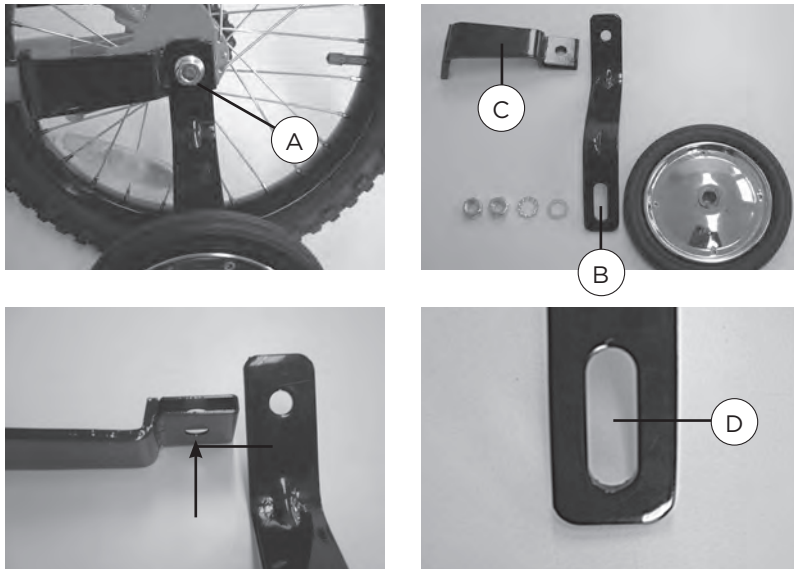




MONTAGEM DAS RODAS DE TREINO

Montagem de rodas de treino (apenas nos modelos de roda 12" e 16") e ajuste da corrente nas bicicletas sem mudanças. Para a montagem das rodas de treino nas bicicletas de 12" e 16", por favor siga as instruções abaixo:

- Desaperte a porca de um dos lados da roda de trás (A) e retire-a juntamente com a respectiva anilha.
- Coloque a parte (B) na parte (C) e fixe estas partes com a porca (A) colocando a anilha entre a porca A e a peça C.
- Monte agora o parafuso e porcas/anilhas como se mostra abaixo para fixar a roda na peça B.
- O furo rasgado D vai ajudar a balançar a bicicleta, quando montar as peças do outro lado da bicicleta.
- Ambas as rodas de treino devem ficar a 1 - 1,5cm de distancia do chão, quando a bicicleta é balanceada nas suas próprias rodas. Após balancear a bicicleta, por favor reaperte a roda, as porcas e as contra porcas.



TENSÃO DA CORRENTE

No caso da corrente necessitar de ser novamente esticada, por favor alivie em ambos os lados a porca A e puxe a roda traseira para trás e a direito até obter a tensão ideal.

Por favor reaperte a porca A em ambos os lados. Por favor tome nota das pressões dos apertos indicados no final deste Manual.

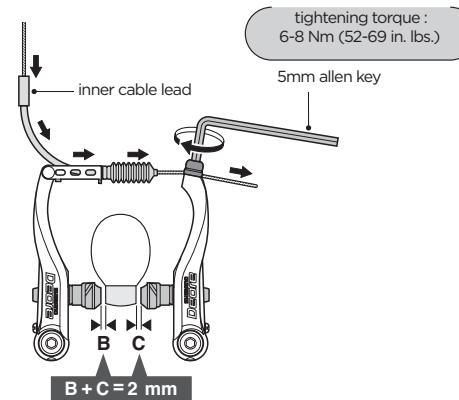
TRAVÕES

- A sua nova bicicleta está equipada com dois travões que funcionam independentemente um do outro.
- No caso de puxar o travão mais do que metade do seu curso total, deverá afinar o travão.

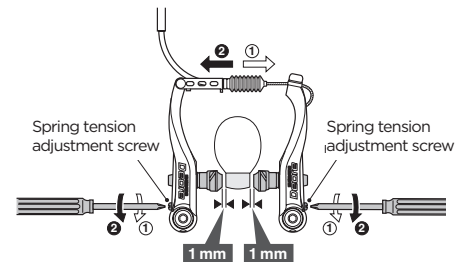
Para o fazer, proceda da seguinte forma:

V-brake

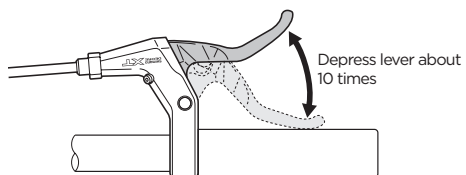
1. Enquanto mantém o calço de encontro ao aro, desaperte o parafuso de fixação.
2. Passe o cabo interior através da guia do mesmo e após o ter feito a folga total entre os calços e o aro deverá ser de 2mm. Aperte o cabo no respectivo parafuso de segurança



3. Ajuste o balanço com os parafusos de afinação da tensão das molas.



4. Aperte a manete do travão umas 10 vezes até ao punho e verifique se tudo funciona correctamente e assegure-se de que os calços continuam com a mesma folga depois de activar o travão



Cantilever

Alivie a contra porca A e gire o parafuso B no sentido contrário dos ponteiros do relógio até a distancia entre os calços do travão e o aro da roda ser de aproximadamente 2mm de cada lado. Reaperte a contra porca A.

- No caso do parafuso B ter sido já desapertado até ao limite, por favor solte o cabo desapertando o parafuso C e gire o parafuso de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio para a posição original.
- Com a sua mão feche os braços do travão de encontro ao aro, ajuste o respectivo cabo do travão e reaperte o parafuso C. Por favor leve em consideração as pressões de aperto indicadas no fim deste Manual..
- Finalmente proceda aos últimos toques de ajuste com o parafuso B. A roda necessita de girar livremente sem roçar nos calços. Fixe a contra porca A



IMPORTANTE

Assegure-se de que os travões funcionam perfeitamente.

IMPORTANTE

Sob condições de chuva, a performance dos travões pode diminuir o que resultará num prolongamento da distancia de travagem.

FAROL E LUZ DE PRESENÇA

- Acenda as luzes de trás e da frente logo no início da penumbra. Para ligar o dinamo, carregue com o polegar no botão. Mas, nunca enquanto estiver a conduzir! Para verificar se as luzes de frente e de trás funcionam, levante a roda da frente e vire-a para a esquerda ou direita.
- Sob condições de chuva, a eficiência do dinamo pode diminuir.

CAPACETE E VESTUÁRIO

- Por favor assegure-se de que a sua criança usa roupas de cores brilhantes ou se possível com tiras reflectoras.
- Um capacete que sirva bem, é a melhor forma de se evitarem ferimentos na cabeça. O capacete deve estar conforme a norma de segurança DIN EN 1078 e ter uma etiqueta da CE. O escolher cores brilhantes, ajuda a melhorar a visibilidade. A utilização de capacete diz como é evidente respeito a todos os ciclistas.. Considere isto como um bom exemplo para as crianças

SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS DEFEITUOSAS OU DOBRADAS

No caso da bicicleta ficar danificada por queda ou por acidente, por favor substitua de imediato todas as peças danificadas no seu Agente local SCOTT.. Nunca tente reparar peças dobradas, pois podem falhar e provocar um acidente!

ANTES DE USAR A BICICLETA:

No princípio, o selim da bicicleta deverá ter de ser ajustado, de forma a que a sua criança quando sentada no selim possa tocar no chão com ambos os pés. Quando adquirir mais experiência o selim poderá ser levantado para uma posição mais confortável.

IMPORTANTE:

Nunca exceder as marcas existentes no espigão do selim e no guiador. De outra forma as ligações podem soltar-se e causar no pior dos casos, uma queda.

Por favor certifique-se de que a sua criança chega com facilidade ao guiador e possa usar com facilidade os travões, as manetas das mudanças e a campainha.

ANTES DE CADA PASSEIO:

As regras de trânsito exigem que cada um verifique sempre o perfeito funcionamento de todos os órgãos de segurança. Verifique todos os travões antes de cada passeio. Verifique também as funções das luzes dianteira e traseira. e a pressão dos pneus.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Em adição ao listado acima, por favor verifique a sua bicicleta regularmente ou se necessário, de acordo com a seguinte lista ou ainda contactando o seu Agente local SCOTT para o fazer no sentido de alcançar máxima segurança enquanto pedalar

- Todos os parafusos e porcas, especialmente as blocagens rápidas das rodas. Se for caso disso reajuste.
- Avanço e guiador por danos visíveis e substitua se necessário.. Assegure-se de que todos os parafusos incluindo os da tampa frontal do avanço são apertados com as pressões indicadas pelo fabricante das peças.
- Sistemas de travagem
- Pressão de ar nos pneus de acordo com as recomendações do fabricante.
- Sistemas de iluminação e campainha
- Punhos bem fixados ao guiador
- Todas as peças da suspensão traseira incluindo os parafusos de montagem.
- Forqueta da suspensão da frente. Seu perfeito funcionamento e folgas nos retentores.
- Perfeito funcionamento das mudanças de frente e traseira e lubrifica-las. Se necessário reajustar o sistema e limpar.
- Folga na série de direcção. Se necessário reajustar
- Cabos de travão e mudanças e seu estado de conservação. Fugas nos sistemas Hidráulicos. Se necessário lubrificar os cabos.

A Tabela de Manutenção na página ao lado, pode ajudar a verificar a sua bicicleta regularmente mantendo sempre um perfeito desempenho.



CHECKLIST

Part	Description	OK
Saddle/seatpost	<ul style="list-style-type: none"> - Saddle tightened on seatpost - Seatpost tightened in frame - Check for minimum insertion line (min.55mm!) 	
Bar/stem	<ul style="list-style-type: none"> - Check for minimum insertion (min. 65mm!) - Stem tightened on fork steerer - Bar tightened on stem - Easy to reach 	
Brake	<ul style="list-style-type: none"> - Brake levers easy to reach - Function ok - Check wear of brake pads - Check position of the brake pads on the rim - Brake surface on rim without oil or grease 	
Coaster brake	<ul style="list-style-type: none"> - Function ok 	
Shifting parts	<ul style="list-style-type: none"> - Function ok, adjusted acc. to owner's manual 	
Chain	<ul style="list-style-type: none"> - Chain tension ok - Chain lubricated - Chaincase in good condition (if existing) 	
Tires	<ul style="list-style-type: none"> - Profile ok - Check air pressure acc. to recommendation shown on sidewall 	
Wheels	<ul style="list-style-type: none"> - Spoke tension ok and equalized - Axle nuts/quick release tightened 	
Training wheels	<ul style="list-style-type: none"> - Check fixation screws 	
Pedals	<ul style="list-style-type: none"> - Antislip surface - Tight fixed on cranks - Bearings without lose play 	
Bell	<ul style="list-style-type: none"> - Easy to reach 	
Front light	<ul style="list-style-type: none"> - Tight fixed and adjusted - Bulb ok - Reflector clean and without cracks 	
Dynamo	<ul style="list-style-type: none"> - Easy rolling on tire - Electrical connections ok - Light system checked 	

Part	Description	OK
Tail light	<ul style="list-style-type: none"> - Tight fixed and adjusted - Bulb ok - Reflector clean and without cracks 	
Reflectors	<ul style="list-style-type: none"> - Tight fixed and adjusted - Clean and without cracks 	
Visual check	<ul style="list-style-type: none"> - All parts without visible defects, all screws tightened acc. to table of tightening torques 	
Screws	<ul style="list-style-type: none"> - all screws tightened acc. to table of tightening torques 	

No caso de não estar 100% certo de que possa executar você próprio estas verificações, por favor contacte o seu Agente local, para evitar danos, quedas ou ferimentos.



TABELA DE APERTOS PARA BICICLETAS SCOTT

Rear Derailleur	Mounting bolt	7.8-9.8 Nm
	Cable fixing bolt	3.9-5.9 Nm
	Pulley screws	2.9-3.9 Nm
Front Derailleur	Clamp	4.9-6.8 Nm
	Cable fixing bolt	4.9-6.8 Nm
Rapidfire lever	Clamp mounting bolt	4.9-6.8 Nm
STI	Clamp mounting bolt	4.9-6.8 Nm
Brake lever	Clamp mounting bolt	4.9-6.8 Nm
Freewheel hub	Freewheel body	35-49 Nm
	Cassette fixing nut	30-49 Nm
Crankset	Square type	35-45 Nm
	Spline type	35-50 Nm
	Chainring screws	7.8-10.7 Nm
BB-Cartridge		50-70 Nm
Pedals		40 Nm
Stem	Mounting bolts M5	5.6-7.8 Nm
	M6	9.8-13.7 Nm
Seatpost-seatclamp	M4	2.8-3.9 Nm
	M5	5.6-7.8 Nm
	M6	9.8-13.7 Nm
V-Brake	Frame mounting bolts	5-6.8 Nm
	Cable fixing bolt	5.8-7.8 Nm
	Brake pad bolts	5-6.8 Nm
Caliper Disc brake	Magura	6 Nm
	Shimano	6-8 Nm
	Formula	9 Nm
	Hayes	12 Nm
Disc mounting bolts	Magura	4 Nm
	Shimano	2-4 Nm
	Formula	6.2 Nm
	Hayes	5 Nm

CUIDADOS COM BICICLETA

No sentido de se manter a função e a aparência da bicicleta em boas condições, recomendamos que a cuide periodicamente.

Fazendo-o, mantém o seu valor e ajuda a prevenir contra a corrosão ou outros danos:

- Limpe-a com uma escova macia, água e um pano macio. Não utilize sistemas de alta pressão, que podem danificar os rolamentos, a cor e as próprias decalças.
- Não utilize aditivos agressivos.
- Retoque de imediato qualquer falha na pintura
- Lubrifique ou simplesmente besunte com óleo todas as peças em metal especialmente durante o uso no inverno.

POR FAVOR USE PRODUTOS DE LIMPEZA BIODEGRADÁVEIS E DESENGORDURANTES QUE ESTÃO DISPONÍVEIS NO SEU AGENTE LOCAL.

PEÇAS SEPARADAS PARA A SUA BICICLETA SCOTT

Para comprar peças separadas recomendamos fortemente que consulte o Agente local SCOTT uma vez que ele sabe melhor quais as peças que se recomendam para a sua bicicleta e pode ajudá-lo na escolha de material que melhor combina com o seu modelo.

Assim, poderá evitar aborrecimentos se adquirir peças que não se coadunem com as outras. Por favor use só peças originais uma vez que só estas lhe garantem óptima função e segurança.

Isto é extremamente importante quando se refere a sistemas de travagem, pneus e câmaras de ar.

Nunca use soluções de adaptação quando pretender fixar ou montar travões, selins, espigões de selim, guiadores ou avanços de guiador.

GARANTIA

As bicicletas Scott são fabricadas utilizando os mais inovadores sistemas de produção e métodos de qualidade.

Estão equipadas com os melhores componentes adquiridos dos fornecedores de maior renome.

Assim, a Scott garante os seus Quadros e Braços Oscilantes por um período de 5 anos (sujeitos a concordância com o estabelecido nas regras de Manutenção) e dois anos para as forquetas Scott (desde que sejam mesmo da marca SCOTT) por defeito de material ou mão de obra no caso de compra de bicicletas montadas de origem.

Esta Garantia de 5 anos nos quadros, apenas será válida desde que pelo menos uma vez por ano tenha sido efectuado o Serviço de Manutenção num Agente Autorizado Scott, tal como o estabelecido neste Manual.

O Agente Autorizado Scott, deverá confirmar ter efectuado o serviço anual de Manutenção através da sua assinatura e carimbo.

Nos casos em que não tenha sido efectuada a Manutenção Anual, o período de Garantia será reduzido para 3 anos.

Os custos da Manutenção e Serviço, serão suportados pelo utente da bicicleta Scott.

No caso da BICICLETA GAMBLER, o período de Garantia está limitado a 2 anos.

O período de Garantia inicia-se no dia da compra. Esta garantia fica limitada ao primeiro comprador, o que quer dizer que a primeira pessoa a usar a bicicleta apenas para os fins para que ela foi criada. Mais ainda, esta Garantia está limitada à compra efectuada através de um Agente Autorizado Scott excluindo por exemplo, as compras feitas em leilões da Internet.

No caso de Reclamação de Garantia, a decisão para reparar ou substituir peças defeituosas por uso ou desgaste, pertence só à Scott. Peças a substituir não defeituosas serão suportadas pelo comprador.

Uso e desgaste considerado absolutamente normal, não é considerado em Garantia. Uma lista de peças sujeitas a uso e desgaste, pode ser encontrada neste Manual.

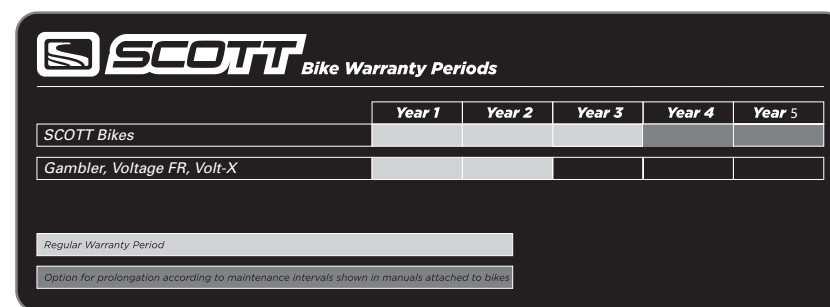
Como suplemento poderá encontrar no final deste Manual um PROTOCOLO de entrega em mão ao cliente na altura da compra,, do qual ficará uma cópia assinada pelo cliente aceitando os termos, em poder do Agente Scott.

É obrigatório mostrar este PROTOCOLO de entrega directa em mão, juntamente com as peças defeituosas no caso em que a reclamação apresente provas evidentes da compra. Noutro caso a Garantia não será atribuída. Em princípio, esta Garantia é válida para todo o Mundo. As reclamações devem ser feitas através de um Agente Autorizado Scott. Para saber qual o contacto mais próximo com um Agente escreva ou telefone para a nossa Companhia ou para um Distribuidor Nacional Scott.

Desgaste normal, acidente, negligência, montagem imprópria por outro que não seja Agente Scott

Autorizado, ou utilizar peças e partes que não estejam em concordância com o uso original para o que foi criada a bicicleta não ficam cobertas pela Garantia. A Scott garante voluntariamente a garantia dos fabricantes. Assuntos adicionais no que respeita a garantias nacionais de comercialização, são reservadas

GARANTIA



The image shows a graphic titled "SCOTT Bike Warranty Periods" with a table. The table has columns for Year 1, Year 2, Year 3, Year 4, and Year 5. The first row is for "SCOTT Bikes" and the second row is for "Gambler, Voltage FR, Volt-X". Below the table, there are two lines of text: "Regular Warranty Period" and "Option for prolongation according to maintenance intervals shown in manuals attached to bikes".

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5
SCOTT Bikes					
Gambler, Voltage FR, Volt-X					

Regular Warranty Period

Option for prolongation according to maintenance intervals shown in manuals attached to bikes

PLANO DE SERVIÇO SCOTT

Modelo

Ano

Tamanho

Quadro

Data da Compra

SERVIÇO ANUAL A SER EXECUTADO

- Verificar apoios dos amortecedores, incluindo Lubrificação e retentores
- Verificar braço oscilante incluindo eixos e apoios
- Verificar amortecedor traseiro de acordo com o Manual incluído
- Verificar cubos, centro pedaleiro e serie de direcção
- Verificar todos os parafusos da bicicleta
- Verificar guiador, avanço , selim e carris, e espigão do selim
- Verificar se os calços de travão e os aros apresentam desgaste
- Verificar discos de travão seguindo instruções do Manual de serviço
- Verificar suspensão dianteira de acordo com as instruções do Manual de serviço
- Verificar manetes e desviadores incluindo os cabos

Data do Serviço:

Assinatura do Agente

PLANO DE SERVIÇO SCOTT

Modelo

Ano

Tamanho

Quadro

Data da Compra

SERVIÇO ANUAL A SER EXECUTADO

- Verificar apoios dos amortecedores, incluindo Lubrificação e retentores
- Verificar braço oscilante incluindo eixos e apoios
- Verificar amortecedor traseiro de acordo com o Manual incluído
- Verificar cubos, centro pedaleiro e serie de direcção
- Verificar todos os parafusos da bicicleta
- Verificar guiador, avanço , selim e carris, e espigão do selim
- Verificar se os calços de travão e os aros apresentam desgaste
- Verificar discos de travão seguindo instruções do Manual de serviço
- Verificar suspensão dianteira de acordo com as instruções do Manual de serviço
- Verificar manetes e desviadores incluindo os cabos

Data do Serviço:

Assinatura do Agente



PLANO DE SERVIÇO SCOTT

Modelo

Ano

Tamanho

Quadro

Data da Compra

SERVIÇO ANUAL A SER EXECUTADO

- Verificar apoios dos amortecedores, incluindo Lubrificação e retentores
- Verificar braço oscilante incluindo eixos e apoios
- Verificar amortecedor traseiro de acordo com o Manual incluído
- Verificar cubos, centro pedaleiro e serie de direcção
- Verificar todos os parafusos da bicicleta
- Verificar guiador, avanço , selim e carris, e espigão do selim
- Verificar se os calços de travão e os aros apresentam desgaste
- Verificar discos de travão seguindo instruções do Manual de serviço
- Verificar suspensão dianteira de acordo com as instruções do Manual de serviço
- Verificar manetes e desviadores incluindo os cabos

Data do Serviço:

Assinatura do Agente

PLANO DE SERVIÇO SCOTT

Modelo

Ano

Tamanho

Quadro

Data da Compra

SERVIÇO ANUAL A SER EXECUTADO

- Verificar apoios dos amortecedores, incluindo Lubrificação e retentores
- Verificar braço oscilante incluindo eixos e apoios
- Verificar amortecedor traseiro de acordo com o Manual incluído
- Verificar cubos, centro pedaleiro e serie de direcção
- Verificar todos os parafusos da bicicleta
- Verificar guiador, avanço , selim e carris, e espigão do selim
- Verificar se os calços de travão e os aros apresentam desgaste
- Verificar discos de travão seguindo instruções do Manual de serviço
- Verificar suspensão dianteira de acordo com as instruções do Manual de serviço
- Verificar manetes e desviadores incluindo os cabos

Data do Serviço:

Assinatura do Agente



PLANO DE SERVIÇO SCOTT

Modelo

Ano

Tamanho

Quadro

Data da Compra

SERVIÇO ANUAL A SER EXECUTADO

- Verificar apoios dos amortecedores, incluindo Lubrificação e retentores
- Verificar braço oscilante incluindo eixos e apoios
- Verificar amortecedor traseiro de acordo com o Manual incluído
- Verificar cubos, centro pedaleiro e serie de direcção
- Verificar todos os parafusos da bicicleta
- Verificar guiador, avanço , selim e carris, e espigão do selim
- Verificar se os calços de travão e os aros apresentam desgaste
- Verificar discos de travão seguindo instruções do Manual de serviço
- Verificar suspensão dianteira de acordo com as instruções do Manual de serviço
- Verificar manetes e desviadores incluindo os cabos

Data do Serviço:

Assinatura do Agente

